

## 透析治疗同意书翻译 Translation of CONSENT FOR DIALYSIS

### 为患者提供信息

我, 医生, 已经与患者商量过此肾脏替代疗法以及腹膜透析或血液透析治疗, 依此提出以下建议:

- 在此次评估的时候, 该患者有能力做知情同意
- 我认为该患者是自愿做出的决定
- 我相信该患者已知晓了所有的治疗方案和下面列出的风险和优势, 经询问, 患者能够理解给出的解释, 且有机会提出问题
- 患者已收到了患者信息册。

肾内科医生签字及日期。

翻译签字及姓名。

### 病人同意书 (由病人完成)

医生和我已经讨论过当前的病情以及各种治疗方式, 医生已建议采取腹膜透析或血液透析治疗。

医生已向我解释了透析的如下内容, 包括:

- 透析治疗的作用和接受治疗所需流程
- 透析的优势和风险, 包括接受或不接受透析治疗病情会如何发展
- 可能出现的并发症 (如不适用请删除), 如血管通路或导液管问题、感染、血压发生变化、液体潴留以及透析过后的疲劳
- 给我的生活带来的预期影响, 以及现在或今后我所需要的家人和照顾人的支持
- 作为透析治疗备选的保守治疗方案和作用。

我理解以上的信息, 且也有机会提问。

我要求且同意采取腹膜透析 / 血液透析治疗。

这一决定是我自愿的, 我了解我可以随时退出。

患者签字、日期和姓名。

### 代替决策人同意书 (由责任人或长期监护人完成)

姓名以及与患者的关系。

患者就透析治疗缺乏足够的决策能力。我理解了上述信息, 也是为了患者的最大利益进行抉择。我代表他 / 她同意采取腹膜透析 / 血液透析治疗方式。

代理决策人签字及日期。